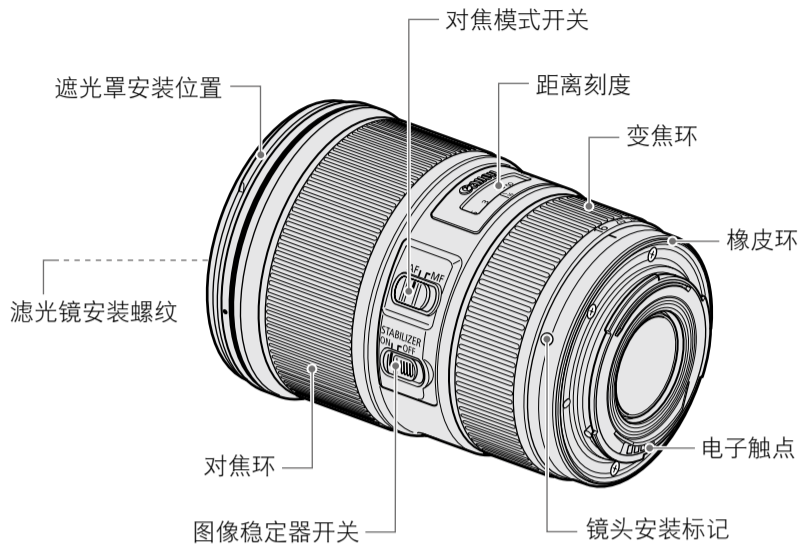


CHI EF 镜头使用说明书

EF16-35mm f/4L IS USM

在使用本产品之前，请务必先仔细阅读本使用说明书。
请务必妥善保管好本书，以便日后能随时查阅（保留备用）。
请在充分理解内容的基础上，正确使用。



感谢您购买佳能产品！

佳能的 EF16-35mm f/4L IS USM 是高性能超广角变焦镜头，为 EOS 相机量身定制。镜头搭配安装图像稳定器。

- “IS” 表示图像稳定器。
- “USM” 表示超声波马达。

使用注意事项

- 如果将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境中，镜头表面和内部零件可能会发生结露。为了防止在这种情况下出现结露，将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境之前，先将镜头放入密封的塑料袋里。镜头逐渐变暖以后，再将其拿出来使用。将镜头从温暖的环境拿到寒冷的环境中时，也请使用同样的方法。
- 请勿将镜头放在温度过高的地方，如处于阳光直射的汽车内。高温可能导致镜头故障。

特点

1. 配备的图像稳定器提供的图像稳定效果相当于快约四个档的快门（搭配 EOS-1D X 使用时为 35 mm）。此功能根据拍摄条件可提供最佳图像稳定功能（例如拍摄静止主体以及跟踪拍摄）。
2. UD 及非球面镜头组件的应用保证一流的清晰度。
3. 通过在镜头的最前和最后表面上使用氟涂层，可以比以往更加容易地去除粘附的污垢。
4. 装配超声波马达（USM）实现了静音和高速自动对焦。
5. 当拍摄对象在自动对焦模式（ONE SHOT AF（单次自动对焦））下进入对焦范围，可以进行手动对焦。
6. 可形成美丽柔焦图像的圆形光圈。
7. 严密的密封结构保证了出色的防尘和防水滴性能。
 - 因为变焦时要转动镜头的前部部件，所以必须选购一个佳能保护滤光镜，以阻止灰尘和水滴进入。如果没有滤光镜，镜头就不能做到防尘防水。

* 图像稳定性能基于 CIPA（相机与影像产品联合会）标准。

安全注意事项

安全注意事项

- 请勿透过镜头或相机观看太阳或明亮的光源。否则会使视力受损。透过镜头直接观看太阳尤其有害。
- 无论镜头是否装在相机上，请勿将没有盖上镜头盖的镜头置于太阳下。否则镜头可能汇聚光线并引起火灾。

本说明中使用的符号

- ⚠ 避免对镜头或相机造成故障或损坏的警告。
- 📖 有关使用镜头和拍摄照片的补充说明。

安全注意事项

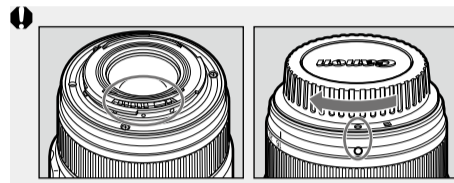
部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电气实装部分	×	○	○	○	○	○
金属部件	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。
×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。

10 本标志适用于在中华人民共和国销售的电子信息产品，标志中央的数字代表产品的环保使用期限。

1. 安装和卸下镜头

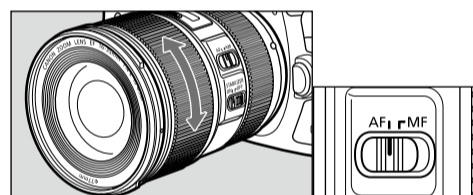
有关安装和卸下镜头的详细说明，请参阅相机的使用手册。



- 卸下镜头后，将镜头后端朝上放置，以避免划伤镜头表面和电子触点。
- 如果电子触点被弄脏、划伤或沾有指纹，可能会导致腐蚀或接触不良。相机和镜头就可能无法正常工作。
- 如果电子触点被弄脏或沾上指纹，请用柔软的布将其擦净。
- 取下镜头时，请装上防尘盖。要正确安装防尘盖，将图示的防尘盖上的○标记对准镜头安装标记，并朝顺时针方向转动。要取下防尘盖，则朝逆时针方向转动。

镜头安装部位具有加强防尘和防水性能的橡皮环。该橡皮环可能导致相机的镜头安装部位出现轻微的磨损，但这不会带来任何问题。如果橡皮环老化或损坏，可以在佳能服务中心自费更换。

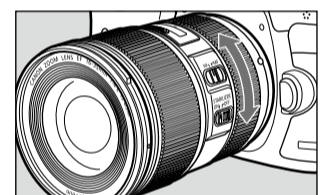
2. 设置对焦模式



要在自动对焦（AF）模式下进行拍摄，请将对焦模式开关设置为 AF。要在手动对焦（MF）模式下进行拍摄，请将对焦模式开关设置为 MF，然后转动对焦环进行对焦。您可以在所有对焦模式下使用对焦环。

📖 在单次自动对焦（ONE SHOT AF）模式下进行自动对焦后，您可以半按快门键并转动对焦环来进行手动对焦（全时手动对焦）。

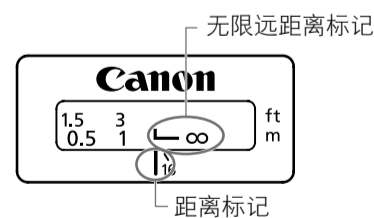
3. 变焦



转动镜头的变焦环以进行变焦。

⚠ 务必在进行对焦之前完成变焦工作。在对焦完成后变动变焦环会影响对焦。

4. 无限远距离标记

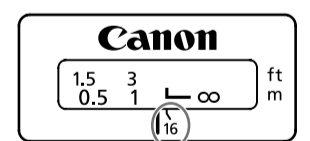


用于补偿由于温度变化而导致无限远对焦点的偏移。距离刻度 L 标记的垂直线和距离标记对齐的一点就是常温下的无限远位置。

⚠ 要精确地对无限远主体进行手动对焦，请在转动对焦环时通过取景器观看或者观看液晶屏幕上的放大图像*。

* 对于带有实时显示拍摄功能的相机。

5. 红外指示标记



使用黑白红外胶片拍摄时，红外指示标记用于更正对焦设置。对主体进行手动对焦后，转动对焦环至对应的红外指示标记来调整距离设置。

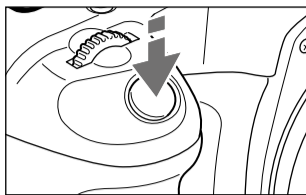
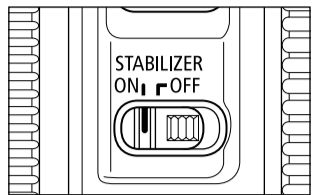
⚠ 某些 EOS 相机无法使用红外胶片。请参考 EOS 相机的说明书。

- 红外指示标记的位置以 800nm 的波长为基准。
- 补偿量随焦距不同而有所差异。在设定补偿量时，以显示出的焦距为导向。
- 使用红外胶片时，务必遵守胶片制造商所提供的说明书之规定。
- 拍摄时，请使用红色滤光镜。

6. 图像稳定器

您在自动对焦或手动对焦模式下均可使用图像稳定器。

此功能根据拍摄条件可提供最佳图像稳定功能（例如拍摄静止主体以及跟随拍摄）。



1 将 STABILIZER（稳定器）开关置于 ON（开）。

- 如果您不打算使用图像稳定器功能，请将此开关置于 OFF（关）。

2 半按快门按钮时，图像稳定器将开始工作。

- 请确保取景器中的图像稳定，然后完全按下快门按钮拍摄照片。

此镜头的图像稳定器可以有效用于下列情况下的手持拍摄方式。

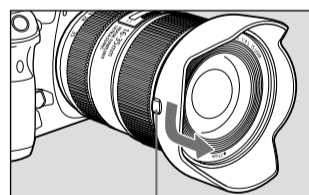
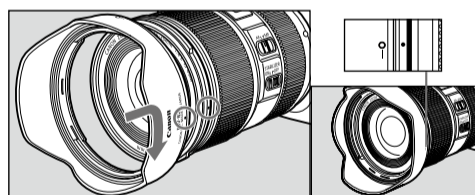
- 在较暗的环境中，例如室内或夜晚时的室外。
- 在禁止使用闪光灯拍摄的地方，例如艺术博物馆和剧院舞台。
- 在您站立不稳的情况下。
- 全景拍摄移动主体时。
- 在无法使用快速快门设置的情况下。

- 图像稳定器不能补偿由于主体移动而导致的画面模糊。
- 当使用 B 门设定（长时间曝光）拍摄时，请将 STABILIZER（稳定器）开关推到 OFF（关）。如果这时该开关是在 ON（开）位置，图像稳定器功能可能会出错。
- 如果您在剧烈晃动的车辆或其它运输工具内拍摄，图像稳定器可能不会完全发挥其效果。
- 使用图像稳定器要比一般拍摄方式消耗更多电量，因此拍摄次数会减少，拍摄时长也会缩减。
- 即使手指松开快门键，图像稳定器还会运行约 2 秒钟。不要在稳定器正在工作时取下镜头，否则会造成故障。
- 当使用 EOS-1V/HS、3、30/33、30V/33V、50/50E、300、IX 和 D30 拍摄时，在自拍定时器工作的过程中，图像稳定器不起作用。

- 拍摄静止主体时，图像稳定器可对相机的摇晃从各个方向进行补偿。
- 水平方向跟随拍摄时，对相机的垂直摇晃进行补偿。垂直方向跟随拍摄时，对相机的水平摇晃进行补偿。
- 使用三脚架拍摄时，应关闭图像稳定器以节省电池电量。
- 手持相机拍摄和用独脚架拍摄时，图像稳定器具有同等效果。不过，图像稳定器的效果可能会因具体拍摄环境而有所减弱。
- 镜头使用 EF12 II 或 EF25 II 增距延长管时，图像稳定器功能仍然有效。
- 有些相机取景后图像可能显示变形，但这并不影响拍摄。
- 如果设置相机的自定义功能（Custom Function）改变了指定操作 AF（自动对焦）的按钮，则按下最近指定的 AF 按钮，可以启动图像稳定器。

7. 遮光罩

遮光罩 EW-82 能够阻挡不必要的光线进入镜头，并能保护镜头，使避免受到雨、雪和灰尘的渗入。



按钮

● 安装

安装遮光罩时，将遮光罩的安装位置标记对准镜头前部的红色圆点，然后按箭头所示的方向转动遮光罩，直至镜头的红色圆点与遮光罩停止位置标记排成一线。

● 拆下

拆下遮光罩时，按下其侧面的按钮，同时按箭头所示方向转动遮光罩，直至遮光罩上的位置标记与红色圆点排成一线。遮光罩可以反方向安装以存放。

- 如果遮光罩安装不妥当，可能会遮住部分影像。
- 安装或拆下遮光罩时，持住遮光罩的底部旋转。为防止遮光罩变形，不要抓住它的外缘部分旋转。

8. 滤光镜（选购件）

您可以将滤光镜装在镜头前端的滤光镜安装螺纹上。

- 为确保防尘和防水性能，请使用佳能保护滤光镜（77 mm）。
- 只能安装一个滤光镜。
- 如果您需要偏光滤光镜，使用佳能圆形偏光滤光镜 PL-C B（77 mm）。
- 调整偏光滤光镜之前，请先取下遮光罩。

9. 近摄镜头（选购件）

安装 500D（77mm）微距镜头可进行微距拍摄。近摄镜头的兼容性如下。

- 可在 35 毫米距离处使用（放大倍率为 0.07x - 0.28x）

- 不能安装近摄镜头 250D，因为没有适合的尺寸。
- 若要精确对焦，建议采用手动对焦。

10. 增距延长管（选购件）

您可以安装 EF12 II 或 EF25 II 增距延长管进行放大拍摄。拍摄距离和放大倍率显示如下。

	焦距范围（毫米）	放大倍率（×）		
		近	远	
EF12 II	16mm	不兼容		
	35mm	206	253	0.63
EF25 II	16mm	不兼容		
	35mm	200	216	1.12

- 若要精确对焦，建议采用 MF（手动对焦）模式。

规格表

焦距 / 光圈	16-35 毫米 f/4
镜头结构	12 组，16 片
最小光圈	f/22
视角范围	对角线：108° 10' - 63° 垂直：74° 10' - 38° 水平：98° - 54°
最近对焦距离	0.28 米
最大放大倍率	0.23x（35 毫米时）
视野范围	约 222 x 343 - 105 x 157 毫米（0.28 米时）
滤光镜直径	77 毫米
最大直径及长度	82.6 x 112.8 毫米
重量	约 615 克
遮光罩	EW-82
镜头盖	E-77 II
镜头盒	LP1219

- 镜头长度是指从安装面到镜头前端的距离。当装上镜头盖和防尘盖时再加 24.2 mm。
- 除特别说明外，尺寸和重量只适用于镜头。
- 增倍镜不能与此镜头一同使用。
- 光圈设置可以由相机指定。
- 上述所有数据均按照佳能标准测量。
- 产品规格和外形如有改变，恕不另行通知。

原产地：请参照保修卡、产品包装箱或产品机身上的标示
进口商：佳能（中国）有限公司
地址：100005 北京市东城区金宝街 89 号 金宝大厦 15 层